

1. AMBITO DI APPLICAZIONE

1.1. Salvo diverso accordo scritto tra le Parti, ogni offerta, proposta, ordine d'acquisto, conferma d'ordine e contratto stipulato con il CLIENTE da EURO TECNO TOOL SRL (di seguito, EURO TECNO TOOL) è regolato dalle presenti Condizioni Generali di Vendita. È esclusa l'applicabilità delle condizioni generali di acquisto del CLIENTE. Il testo italiano prevale sempre sulla traduzione inglese.

1.2. Il caso di discordanza tra le disposizioni di diversi documenti contrattuali relativi alla vendita e/o fornitura, quelle contenute nella eventuale Conferma d'Ordine e nelle Condizioni Generali di vendita prevalgono su quelle contenute nell'Ordine e quelle contenute nella eventuale Conferma d'Ordine prevalgono su quelle delle Condizioni.

2. OGGETTO

2.1. Le condizioni generali di vendita hanno per oggetto la vendita e/o fornitura di PRODOTTI realizzati da EURO TECNO TOOL come descritti e precisati nelle condizioni particolari che risultano dall'ordine. Per vendita e/o fornitura si intende a seconda dei casi la metodologia, la progettazione, la costruzione, la prova, la messa a punto degli stampi e dei PRODOTTI in genere forniti da EURO TECNO TOOL.

2.2. Nessun ordine di acquisto dei PRODOTTI inviato dal CLIENTE sarà vincolante per EURO TECNO TOOL se non sia stato espressamente accettato per iscritto dalla stessa EURO TECNO TOOL.

2.3. Eventuali informazioni o dati sulle caratteristiche e/o specifiche dei Prodotti contenute in dépliant, listini prezzi, cataloghi o documenti similari saranno vincolanti solo nella misura in cui tali dati siano stati espressamente richiamati nell'ordine e accettate da EURO TECNO TOOL.

2.4. EURO TECNO TOOL si riserva di apportare ai Prodotti le modifiche che, senza alterare le caratteristiche essenziali dei Prodotti, dovessero risultare necessarie o opportune.

2.5. I PRODOTTI verranno realizzati da EURO TECNO TOOL in conformità all'Ordine e in conformità con il disegno costruttivo e le schede tecniche realizzate da EURO TECNO TOOL e/o, se richiesto, in conformità alle schede tecniche, alle direttive tecniche e al disegno costruttivo ricevuti da EURO TECNO TOOL dal CLIENTE.

2.6. È responsabilità del CLIENTE, prima di trasmettere l'Ordine, accertare che i PRODOTTI siano idonei allo scopo e/o all'uso specifico per il quale intende acquistarli e che siano conformi alla normativa applicabile nel luogo in cui il CLIENTE intende importarli, esportarli, distribuirli o farne qualsiasi uso.

2.7. Dopo la conclusione del Contratto, il CLIENTE consegnerà ogni documento utile ai fini della realizzazione del PRODOTTO, oggetto del contratto.

2.8. La documentazione tecnica elaborata da EURO

1. SCOPE OF APPLICATION

1.1. Unless differently provided by written agreement between the Parties, these general terms and conditions of sale shall govern any and all offers, proposals, purchase orders and contracts entered into by EURO TECNO TOOL SRL (hereinafter "EURO TECNO TOOL") with CUSTOMER. General terms and conditions of purchase issued by CUSTOMER shall not be valid and enforceable between the Parties. The Italian text shall always prevail on the English translation.

1.2. In case of discrepancy between the provisions of different contractual documents relating to the sale and/or the supply, those contained in any Order Confirmation and in these General Conditions of Sale shall prevail over those contained in the Order, and those contained in any Order Confirmation shall prevail over those of these General Conditions.

2. OBJECT

2.1. These general terms and conditions of sale are relating with the sale and/or supply of PRODUCTS made by EURO TECNO TOOL as described and detailed in the particular conditions established in the Order. Sale and/or supply means, as appropriate, the methodology, design, the construction, testing, development of molds and PRODUCTS typically provided from EURO TECNO TOOL.

2.2. No order of the CUSTOMER shall be binding for EURO TECNO TOOL unless expressly accepted in writing by EURO TECNO TOOL.

2.3. Any information or data relating to features and/or specifications of the Products contained in dépliant, price lists, catalogues and similar documents shall be binding only to the extent they are expressly referred to in the relevant order and accepted by EURO TECNO TOOL.

2.4. EURO TECNO TOOL may make any change to the Products which, without altering their essential features, appear to be necessary or suitable.

2.5. The PRODUCTS will be made by EURO TECNO TOOL in accordance with the Order and in accordance with the construction drawings and data sheets made by EURO TECNO TOOL and/or, if required, in accordance with the technical specifications, the technical guidelines and the construction drawings sent by the CUSTOMER to EURO TECNO TOOL.

2.6. It is the responsibility of the CUSTOMER, prior to submitting the Order, to ensure that PRODUCTS are fit for purpose and/or the specific use for which CUSTOMER intends to acquire, and in accordance with the legislation applicable in the place where the CUSTOMER intends to import, export, distribute or make any use.

2.7. After conclusion of the Contract, CUSTOMER will hand over all documents needed for the realization of the PRODUCT under contract.

2.8. The technical documentation prepared by EURO TECNO TOOL for the realization of the PRODUCT will be delivered to the CUSTOMER only if previously agreed in the Order.

TECNO TOOL per la realizzazione del PRODOTTO verrà consegnata al CLIENTE se solo preventivamente concordato nell'Ordine.

3. VARIAZIONI

Qualora il CLIENTE chieda eventuali annullamenti o modifiche e/o integrazioni all'Ordine e/o al progetto e/o a quanto previsto dalla EURO TECNO TOOL nella propria Offerta o nei disegni presentati, lo stesso dovrà fornire dettagliate istruzioni scritte, che potranno essere accettate solo qualora non venga pregiudicata in alcun modo la funzionalità del PRODOTTO e vi sia un previo accordo scritto sulle variazioni di prezzo e dei termini di consegna precedentemente stabiliti che tali modifiche dovessero provocare.

4. CONSEGNA

4.1. I termini di consegna, ove pattuiti, hanno valore puramente indicativo.

4.2. Eventuali ritardi di consegna non danno diritto, salvo il caso di dolo o colpa grave di EURO TECNO TOOL, alla risoluzione del contratto e/o al risarcimento degli eventuali danni, diretti o indiretti.

4.3. I Prodotti sono venduti "Franco Fabbrica". La consegna si intende avvenuta presso i magazzini di EURO TECNO TOOL, all'atto del trasferimento del materiale direttamente al CLIENTE o al vettore. Le spedizioni, se richieste dal CLIENTE, si intendono sempre eseguite per conto del CLIENTE e a suo rischio e spese, salvo patto contrario.

4.4. EURO TECNO TOOL non è responsabile per qualsiasi perdita o danno ai PRODOTTI dopo la consegna dei PRODOTTI al CLIENTE; in nessun caso il CLIENTE sarà esonerato dalla sua obbligazione di pagare il prezzo dei PRODOTTI qualora la perdita o il danno ai PRODOTTI si verificano dopo la consegna dei PRODOTTI al CLIENTE.

4.5. Il CLIENTE è tenuto, a pena di decadenza, a controllare l'integrità dell'imballaggio e la quantità dei PRODOTTI all'atto del ricevimento, formulando le opportune riserve per iscritto al vettore e dandone immediata notizia a EURO TECNO TOOL.

4.6. Qualora EURO TECNO TOOL preveda di non essere in grado di consegnare i PRODOTTI alla data pattuita per la consegna, egli dovrà avvisarne tempestivamente il CLIENTE per iscritto, indicando, ove possibile, la data di consegna prevista. Non si considera imputabile a EURO TECNO TOOL l'eventuale ritardo dovuto a cause di forza maggiore o ad atti od omissioni del CLIENTE.

4.7. L'obbligazione della consegna dei PRODOTTI da parte di EURO TECNO TOOL potrà essere sospesa in tutti i casi di inadempimento del CLIENTE alla sua obbligazione di pagamento dei PRODOTTI stessi.

4.8. Il termine di consegna indicato s'intende automaticamente prorogato in caso di eventi di forza maggiore per un periodo di tempo equivalente al perdurare dell'evento medesimo; il termine è inoltre prorogato se il CLIENTE non adempie puntualmente agli obblighi contrattuali assunti o richiede delle varianti durante l'esecuzione dell'Ordine. EURO TECNO TOOL non sarà pertanto responsabile, in nessun caso e per nessun motivo, per qualsiasi danno diretto o indiretto derivante da ritardo o mancata consegna, totale o

3. CHANGES

If the CUSTOMER requests any cancellations or modifications and/or integrations to the Order and/or to the Project and/or to EURO TECNO TOOL Offer or to the technical drawings presented, CUSTOMER will have detailed written instructions, which may be accepted only if not detrimental in any way to the functionality of the PRODUCT and only if there is a prior written agreement on changes in previously agreed price and terms of delivery.

4. DELIVERY

4.1. Terms of delivery, where agreed, are purely indicative.

4.2. Any delays in delivery shall not entitle CUSTOMER to termination of contract and to compensation for any direct or indirect damage, except in case of fraud or gross negligence by EURO TECNO TOOL.

4.3. Products will be delivered Ex works (EXW) our factory and will be considered as delivered at EURO TECNO TOOL factory when materially collected by the CUSTOMER or a carrier. Delivery, if requested, will be made on behalf of the CUSTOMER and at CUSTOMER's risk and cost.

4.4. EURO TECNO TOOL shall not be liable for any loss or damage to the PRODUCTS after delivery to the CUSTOMER; in no case shall the CUSTOMER be relieved from its obligation to pay the price of the PRODUCTS when loss or damage to the PRODUCTS occurs after the transfer of risks on the CUSTOMER.

4.5. CUSTOMER shall, on pain of forfeiture, verify the integrity of packaging and check the quantity of Products upon their receipt, making the appropriate written reserves with the carrier and promptly notifying EURO TECNO TOOL, if need be.

4.6. If EURO TECNO TOOL expects that he will be unable to deliver the Products at the date agreed for delivery, he must inform the CUSTOMER within the shortest delay, in writing, of such occurrence, stating, as far as possible, the estimated date of delivery. Any delay caused by force majeure or by acts or omissions of the CUSTOMER shall not be considered as a delay for which EURO TECNO TOOL is responsible.

4.7. EURO TECNO TOOL shall be entitled to withhold the delivery of the PRODUCTS in the event that the CUSTOMER fails to make payment thereof.

4.8. The delivery time indicated automatically means extended in the event of force majeure for a period of time equivalent to the continuation of the event itself; the term is also extended if the CUSTOMER does not promptly comply with his contractual obligations, or requires changes during the execution of the Order. EURO TECNO TOOL will not be responsible under any circumstances and for any reason, for any direct or indirect damages resulting from delay or non-delivery or partial delivery.

4.9. EURO TECNO TOOL may also suspend deliveries after the conclusion of the Order in the event that the economic conditions of the CUSTOMER will negatively change, as in the case of enforcement procedures, of ignitions liens

parziale.

4.9. EURO TECNO TOOL potrà inoltre sospendere le consegne dopo la conclusione del contratto nel caso in cui le condizioni economiche del CLIENTE si modifichino negativamente, così come nel caso di procedure esecutive, di accensioni di pegni e/o ipoteche, di richiesta di amministrazione controllata, di concordato preventivo, di cessazione dell'attività.

4.10. Salvo il caso di dolo o colpa grave, EURO TECNO TOOL non sarà tenuta a corrispondere al CLIENTE alcun indennizzo o risarcimento per eventuali danni diretti o indiretti dovuti al ritardo nella consegna.

4.11. In ogni caso, il termine di consegna non potrà decorrere prima del pagamento da parte del CLIENTE dell'acconto all'Ordine se previsto e prima del ricevimento da parte di EURO TECNO TOOL dei dati tecnici del CLIENTE o di terzi da esso designati o dall'approvazione di disegni e schemi esecutivi di EURO TECNO TOOL da parte del CLIENTE, ove previsto.

5. ESPORTAZIONI

5.1. Se il CLIENTE lo richiede e vi è accordo fra le parti, EURO TECNO TOOL presenterà domanda per la licenza di esportazione presso la competente autorità nazionale, ma solamente dopo che il CLIENTE abbia fornito tutta la documentazione necessaria per presentare tale domanda.

5.2. Se la licenza per l'esportazione non fosse concessa o, una volta concessa, fosse successivamente revocata o modificata dall'autorità preposta, il Contratto potrà essere risolto da EURO TECNO TOOL senza incorrere in alcuna responsabilità per danni di qualsiasi natura derivanti da tale risoluzione.

6. PREZZI E CONDIZIONI DI PAGAMENTO

6.1. Salvo che sia diversamente convenuto, i prezzi dei PRODOTTI si intendono Franco Fabbrica, con la conseguenza che qualsiasi altra spesa o onere relativo al trasporto e/o alla consegna dei PRODOTTI sarà a esclusivo carico del CLIENTE.

6.2. Il CLIENTE non potrà in alcun modo e per nessuna ragione ritardare, sospendere o omettere i pagamenti dovuti, con espressa esclusione di qualsiasi compensazione tra quanto dovuto dal CLIENTE e qualsivoglia ragione o pretesa creditoria dello stesso.

6.3. Ove le parti abbiano pattuito il pagamento posticipato, questo dovrà essere effettuato, in assenza di diversa specificazione, entro 30 gg. data fattura, mediante bonifico bancario. Si considera effettuato il pagamento quando la somma entra nella disponibilità di EURO TECNO TOOL presso la sua banca in Italia.

6.4. Ove le parti abbiano pattuito il pagamento anticipato senza ulteriori indicazioni, si presume che il pagamento anticipato si riferisca all'intero prezzo. Salvo diverso accordo, il pagamento anticipato dovrà essere accreditato sul conto di EURO TECNO TOOL almeno 30 giorni prima della data di consegna convenuta.

6.5. Salvo diverso accordo, l'eventuale ritardo di pagamento superiore a 30 gg. dalla data indicata in fattura darà a EURO TECNO TOOL il diritto di risolvere il contratto, con facoltà di trattenere la parte di prezzo

and/or encumbrances, of receivership request for an arrangement with creditors, of suspend business.

4.10. Except in the case of fraud or gross negligence, EURO TECNO TOOL will not be required to pay the CUSTOMER any compensation or damages for any direct or indirect damages caused by the delay in delivery.

4.11. In any case, the delivery time will not run until the payment on account by the CUSTOMER, if established, and until the receipt by EURO TECNO TOOL of the technical data from the CUSTOMER or from a third party designated by the CUSTOMER or, if required, not before the CUSTOMER approves all the technical drawings and other technical document made by EURO TECNO TOOL.

5. EXPORT

5.1. If the CUSTOMER requires it and if there is agreement between the Parties, EURO TECNO TOOL will present application for an export license with the competent national authorities, but only after the CUSTOMER has provided all the necessary documentation for making such request.

5.2. If the export license was not granted or, once granted, was subsequently withdrawn or amended by the authority responsible, the Contract may be terminated by EURO TECNO TOOL without incurring any liability for damages of any nature, arising from this choice.

6. PRICES AND PAYMENT TERMS

6.1. Unless otherwise agreed, prices of the PRODUCTS are to be considered Ex Works; any additional costs or charges whatsoever relating to delivery and/or transport shall be exclusively for the account of the CUSTOMER.

6.2. CUSTOMER may in no event and on no account delay, suspend or omit any payments due, it being expressly understood that CUSTOMER shall not be entitled to set off any sums due by the same against any of its credits or claims.

6.3. If the parties have agreed on payment on open account, payment must be made, unless specified otherwise, within 30 days from the date of invoice, by bank transfer. Payment is deemed to be made when the respective sum is at EURO TECNO TOOL's disposal at its bank in Italy.

6.4. If the parties have agreed on payment in advance, without further indication, it will be assumed that such advance payment refers to the full price. Unless otherwise agreed, the advance payment must be credited to EURO TECNO TOOL's account at least 30 days before the agreed date of delivery.

6.5. Unless otherwise agreed, should the delay exceed 30 days from the date indicated in the invoice, EURO TECNO TOOL will be entitled to terminate the contract, to retain the part of the price already paid and to claim the return, at the CUSTOMER's expense, of the PRODUCTS delivered, plus possible damages

pagata e di pretendere la restituzione dei PRODOTTI forniti, a cura e spese del CLIENTE, oltre il risarcimento dell'eventuale danno.

6.6. Il CLIENTE non è autorizzato a effettuare alcuna deduzione dal prezzo pattuito, se non previo accordo scritto con EURO TECNO TOOL.

6.7. In caso di ritardi di pagamento, EURO TECNO TOOL potrà modificare unilateralmente i termini di eventuali altre forniture e/o sospenderne l'esecuzione fino all'ottenimento di adeguate garanzie di pagamento.

7. RISERVA DI PROPRIETÀ'

7.1. EURO TECNO TOOL mantiene il diritto di proprietà sui PRODOTTI da lei consegnati al CLIENTE sino al momento del ricevimento dell'integrale pagamento del prezzo dei PRODOTTI stessi da parte del CLIENTE.

7.2. Il CLIENTE, in osservanza del diritto di riserva di proprietà come sopra previsto a favore di EURO TECNO TOOL, deve astenersi dal porre in essere atti o comportamenti tali da impedire a EURO TECNO TOOL il valido esercizio di tale diritto.

7.3. Al CLIENTE è fatto divieto di rivendere, cedere, costituire in garanzia a favore di terzi i PRODOTTI acquistati dal EURO TECNO TOOL senza averne prima pagato integralmente il prezzo alla stessa EURO TECNO TOOL; qualsiasi procedura esecutiva promossa da terzi che abbia per oggetto i PRODOTTI deve essere immediatamente portata a conoscenza di EURO TECNO TOOL.

7.4. In caso di violazione dell'obbligazione del CLIENTE come prevista dal presente articolo, EURO TECNO TOOL avrà diritto di revocare con effetto immediato tutti gli ordini dei PRODOTTI che EURO TECNO TOOL non abbia ancora eseguito.

8. FORZA MAGGIORE

8.1. Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o irragionevolmente onerosa da un impedimento imprevedibile indipendente dalla sua volontà quale, a titolo esemplificativo, sciopero, boicottaggio, serrata, incendio, guerra, guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embargo, interruzioni di energia, ritardi nella consegna di componenti o materie prime.

8.2. In caso di eventi dovuti a casi di forza maggiore, che impediscano o riducano sensibilmente la produzione negli stabilimenti di EURO TECNO TOOL o blocchino i trasporti fra lo stabilimento di EURO TECNO TOOL e il luogo di destinazione del PRODOTTO, EURO TECNO TOOL non risponderà per inadempimento di qualsiasi obbligazione contrattuale o per ritardo nell'adempimento causati o derivati da tali eventi.

8.3. Il termine di consegna resta sospeso per tutto il periodo di tempo in cui una delle cause di cui sopra ritardi l'esecuzione del Contratto.

9. GARANZIA E RESPONSABILITÀ'

9.1. EURO TECNO TOOL garantisce al CLIENTE, per un periodo di 24 mesi dalla data di consegna dei PRODOTTI al CLIENTE, che i PRODOTTI sono esenti da vizi di fabbricazione e/o di progettazione tali da rendere i

6.6. The CUSTOMER is not authorised to make any deduction from the agreed price, unless agreed in writing with EURO TECNO TOOL..

6.7. Furthermore EURO TECNO TOOL may, in case of delayed payment, unilaterally modify the terms of payment of other supplies and/or suspend their performance until he obtains appropriate payment guarantees.

7. RETENTION OF TITLE

7.1. EURO TECNO TOOL reserves title to the PRODUCTS delivered to the CUSTOMER until full payment of the price of the PRODUCTS is received by EURO TECNO TOOL.

7.2 The CUSTOMER, in pursuance of the above retention of title, shall refrain from any conduct or act which may have the effect of impairing exercise thereof.

7.3. The CUSTOMER shall not resell, assign, pledge, nor place any lien on the PRODUCTS until the price thereof has been paid in full to EURO TECNO TOOL; the CUSTOMER shall immediately notify EURO TECNO TOOL any executive proceedings undertaken by third parties which regards or affects the PRODUCTS.

7.4. In case of infringement of the CUSTOMER's obligations provided herein, EURO TECNO TOOL shall be entitled to cancel forthwith any supply of the PRODUCTS which has not been performed.

8. FORCE MAJEURE

8.1. Either party shall have the right to suspend performance of his contractual obligations when such performance becomes impossible or unduly burdensome because of unforeseeable events beyond his control, such as, for example, strikes, boycotts, lock-outs, fires, war (either declared or not), civil war, riots, revolutions, requisitions, embargo, energy black-outs, delay in delivery of components or raw materials.

8.2. In case of events due to force majeure, which prevent or considerably reduce production at EURO TECNO TOOL factory or block any transport between EURO TECNO TOOL's factory and the place of destination of the PRODUCT, EURO TECNO TOOL will not respond to non-performance of any contractual obligation or for delay in performance caused by or derived from such events.

8.3. The delivery time is suspended for the entire period of time in which one of the abovementioned causes delays the execution of the Contract.

9. WARRANTY AND LIABILITY

9.1. EURO TECNO TOOL warrants, for a period of 24 months after the date of delivery of the PRODUCTS to the CUSTOMER, that the PRODUCTS are free from defects in manufacture and/or design which make the PRODUCTS

PRODOTTI non idonei all'uso come espressamente promesso da EURO TECNO TOOL al CLIENTE in base all'Ordine.

9.2. EURO TECNO TOOL è esonerata dalla garanzia per i vizi qualora il CLIENTE non abbia fatto corretto uso dei PRODOTTI o qualora li abbia alterati o modificati senza il consenso di EURO TECNO TOOL o non abbia tempestivamente comunicato a EURO TECNO TOOL, a mezzo di raccomandata a.r., i vizi o i difetti di conformità dei PRODOTTI.

9.3. EURO TECNO TOOL non garantisce la rispondenza dei Prodotti a particolari specifiche o caratteristiche tecniche o la loro idoneità a usi particolari se non nella misura in cui tali caratteristiche siano state espressamente convenute nel contratto o in documenti richiamati a tal fine dal Contratto stesso.

9.4. EURO TECNO TOOL è esonerata da qualsiasi responsabilità qualora: a) la sostituzione e/o la riparazione dei PRODOTTI sia dipesa da eventi di forza maggiore o da colpa o negligenza del CLIENTE o dei suoi clienti; o b) i PRODOTTI o parte di essi siano stati utilizzati o conservati in modo improprio dal CLIENTE o dai suoi clienti.

9.5. La garanzia per vizi prestata da EURO TECNO TOOL cesserà di avere effetto in tutti i casi in cui: - il CLIENTE o terzi, effettuino, senza il previo consenso scritto di EURO TECNO TOOL, degli interventi di riparazione o modifica sui PRODOTTI forniti dalla stessa; - il CLIENTE o terzi alterino o utilizzino in modo improprio i PRODOTTI; - il CLIENTE non consenta a EURO TECNO TOOL, o ai terzi da questa incaricati, di effettuare ogni ragionevole controllo sui PRODOTTI dichiarati difettosi; - il CLIENTE non restituisca tempestivamente a EURO TECNO TOOL, quando la stessa ne abbia fatto richiesta, i PRODOTTI difettosi.

9.6. Salvi i limiti inderogabili di legge, la responsabilità della EURO TECNO TOOL nei confronti del CLIENTE per i danni diretti a titolo contrattuale, di qualunque altra natura e per qualunque altra esistente forma di risarcimento e/o a titolo di indennizzo previste dalla legge e/o dalle presenti Condizioni e/o dal Contratto e/o per qualsiasi danno indiretto quale la perdita di clientela, di fatturato, di produzione, di profitto o di immagine o da quello eventualmente derivante da azioni intraprese da terzi contro il CLIENTE o da condanna di questo, non potrà in nessun caso complessivamente eccedere un importo pari al 100% del Prezzo stabilito nel Contratto.

9.7. La responsabilità di EURO TECNO TOOL in caso di PRODOTTI difettosi, così come la responsabilità in caso di mancata consegna dei PRODOTTI, non potrà eccedere in valore in ogni caso l'importo del prezzo di acquisto del PRODOTTO difettoso o non consegnato.

9.8 Il reclamo dovrà specificare con precisione il difetto riscontrato e i Prodotti cui esso si riferisce.

9.9. Qualsiasi vizio evidente dei PRODOTTI dovrà essere denunciato dal CLIENTE per iscritto, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dal ricevimento dei PRODOTTI stessi. Eventuali vizi occulti dei PRODOTTI dovranno essere denunciati dal CLIENTE per iscritto, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dalla loro scoperta e comunque entro 6 mesi dalla consegna.

unsuitable for the use for which EURO TECNO TOOL expressly represented to the CUSTOMER the PRODUCTS are intended.

9.2. EURO TECNO TOOL shall be released from the warranty in case the CUSTOMER has misused, altered or modified the PRODUCTS without the consent of EURO TECNO TOOL, or has failed to communicate, via registered mail, the defects of the PRODUCTS or the lack of conformity thereof.

9.3. EURO TECNO TOOL does not warrant that the Products conform to special specifications or technical features or that they are suitable for particular usages except to the extent such characteristics have been expressly agreed upon in the Contract or in documents referred to for that purpose in the Contract.

9.4. EURO TECNO TOOL shall be released from any responsibility if: a) the replacement and/or the repair of the PRODUCTS is to be accounted to force majeure events or the CUSTOMER's, or its clients', fault or negligence; or b) the PRODUCTS, or parts thereof, have been misused or mishandled by the CUSTOMER or its clients.

9.5. EURO TECNO TOOL's warranty against defects shall no longer be effective whenever: - CUSTOMER or any third party make any repair or change to the PRODUCTS supplied by EURO TECNO TOOL without the prior written consent of the latter; - CUSTOMER or any third party alter or misuse the PRODUCTS; - CUSTOMER does not allow EURO TECNO TOOL or its authorized agents to carry out any and all reasonable control on the PRODUCTS declared to be defective; - CUSTOMER fails to promptly return the defective PRODUCTS to EURO TECNO TOOL, where so required by the latter.

9.6. Except as otherwise provided by mandatory law, the liability of EURO TECNO TOOL to the CUSTOMER for direct damage as a consequence of contractual liability, for any other damage and for any other existing form of compensation and/or indemnification provided by law and/or by the present Conditions and/or by the Contract, for any indirect damage as the loss of customers, of turnover, of production, of profit or of image or of everything possibly resulting from the legal actions undertaken by third parties against the CUSTOMER or from condemnation of the CUSTOMER, will not be able in no case exceed a total amount equivalent to 100% of price established in the Contract.

9.7. In case of defective PRODUCTS, as well as in case of non-delivery of PRODUCTS, the liability of EURO TECNO TOOL will not be able to exceed the amount of purchase price of the defective or undelivered PRODUCT.

9.8. The notice must indicate precisely the defect and the Product to which it refers.

9.9. Any apparent defects of the PRODUCTS shall be reported by CUSTOMER in writing, on pain of forfeiture, within eight (8) days of receipt of the PRODUCTS. Any hidden defects of the PRODUCTS shall be reported by CUSTOMER in writing, on pain of forfeiture, within eight (8) days of their discovery and not later than 6 months after delivery.

9.10. Subject to EURO TECNO TOOL's prior written authorization, defective or non-complying PRODUCTS may be returned by CUSTOMER who shall send them to EURO TECNO TOOL's head office at its own expense. In any such

9.10. Previa autorizzazione scritta di EURO TECNO TOOL, i PRODOTTI difettosi o non conformi potranno essere restituiti dal CLIENTE mediante invio degli stessi presso la sede di EURO TECNO TOOL, a cura e spese del CLIENTE. In tal caso, i PRODOTTI restituiti dovranno essere accompagnati dal modulo di autorizzazione alla restituzione appositamente rilasciato da EURO TECNO TOOL nonché da una specifica descrizione dei PRODOTTI stessi e dei vizi riscontrati con l'indicazione del numero identificativo dei PRODOTTI nonché del numero e della data della relativa fattura di vendita.

9.11. Nel caso in cui EURO TECNO TOOL, a seguito di apposita verifica sui PRODOTTI restituiti, abbia accertato la sussistenza dei vizi lamentati e la vigenza della garanzia, provvederà a sua esclusiva scelta a riparare i PRODOTTI a proprie spese, o sostituire i PRODOTTI difettosi.

9.12. Salvo il caso di dolo o colpa grave, EURO TECNO TOOL sarà tenuto, in caso di vizi, mancanza di qualità o difetto di conformità dei Prodotti, unicamente alla riparazione degli stessi o alla fornitura di Prodotti in sostituzione di quelli difettosi. E' inteso che la suddetta garanzia è assorbente e sostitutiva delle garanzie o responsabilità previste per legge, ed esclude ogni altra responsabilità di EURO TECNO TOOL comunque originata dai Prodotti forniti.

9.13. Qualora i PRODOTTI debbano essere assemblati con, connessi a o comunque collegati a componenti di terzi e/o incorporati in PRODOTTI commercializzati dal CLIENTE e/o da terzi (PRODOTTI finali), sarà responsabilità esclusiva di quest'ultimo verificare la compatibilità dei PRODOTTI stessi con detti componenti e/o PRODOTTI finali.

9.14. Restano a esclusivo carico del CLIENTE le eventuali modifiche meccaniche per l'istallazione del PRODOTTO sui macchinari e quant'altro necessario alla corretta istallazione dello stesso in conseguenza della mancata e/o inesatta comunicazione da parte del CLIENTE dei dati tecnici relativi agli attacchi della macchina.

9.15. Qualora il CLIENTE metta in circolazione i PRODOTTI al di fuori dell'Unione Europea, sarà sua esclusiva responsabilità l'eventuale difformità dei PRODOTTI rispetto alle norme applicabili nei relativi paesi di destinazione dei PRODOTTI finali e sarà tenuto a manlevare e tenere indenne EURO TECNO TOOL da qualsiasi responsabilità da PRODOTTO che ne possa derivare. Ciò posto e in caso di richiesta del CLIENTE, EURO TECNO TOOL avrà facoltà, a propria discrezione, di provvedere alla sostituzione dei PRODOTTI, fermo restando che saranno a carico del CLIENTE tutti i costi relativi al richiamo e alla restituzione a EURO TECNO TOOL dei PRODOTTI da sostituire, nonché alla spedizione e alla consegna dei PRODOTTI nuovi.

9.16 E' inteso che eventuali reclami o contestazioni non danno diritto al CLIENTE di sospendere o comunque ritardare i pagamenti dei Prodotti oggetto di contestazione, né, tanto meno, di altre forniture.

10. RISERVATEZZA

10.1 Tutte le informazioni di natura tecnica o di altra natura che le Parti potranno scambiarsi nell'ambito del presente contratto dovranno considerarsi riservate e potranno essere utilizzate esclusivamente per i fini

event, returned PRODUCTS shall be accompanied by the return authorization form duly issued by EURO TECNO TOOL as well as by a specific description of the PRODUCTS and of the defects encountered in the same, with the specification of the indicative number of PRODUCTS as well as the date of the relative sale invoice.

9.11. If, upon due verification of the PRODUCTS returned, EURO TECNO TOOL establishes the existence of the alleged defects and applicability of the warranty, EURO TECNO TOOL, at its sole discretion, shall either repair the PRODUCTS at its own charge and expense; or replace the defective PRODUCTS.

9.12. Except in case of fraud or gross negligence of EURO TECNO TOOL, EURO TECNO TOOL's only obligation in case of defects, lack of quality or non-conformity of the Products will be that of repairing or replacing the defective Products. It is agreed that the above mentioned guarantee is in lieu of any other legal guarantee or liability with the exclusion of any other EURO TECNO TOOL's liability which may anyhow arise out of or in relation with the Products supplied.

9.13. Whenever the PRODUCTS are to be assembled with, connected to or in any case linked to third party components and/or incorporated in PRODUCTS to be marketed by CUSTOMER and/or by third parties (final PRODUCTS), CUSTOMER shall solely be responsible for verification of compatibility of said PRODUCTS with said components and/or final PRODUCTS

9.14. In case of non-communication and/or inaccurate communication of the technical data for the machinery connection by the CUSTOMER, any mechanical modifications for the installation of the PRODUCT on the machinery and anything else necessary for proper installation of the PRODUCT shall be paid by the CUSTOMER.

9.15. Where CUSTOMER markets PRODUCTS outside the European Union, he shall solely be responsible for any discrepancy between the PRODUCTS and the provisions applicable in the related countries of destination of the final PRODUCTS and shall be bound to hold EURO TECNO TOOL safe and harmless from any and all PRODUCT liability that may derive therefrom. In the light of the above and at CUSTOMER's request, EURO TECNO TOOL may, at its sole discretion, replace the PRODUCTS, it being understood that all costs connected with the collection and restitution to EURO TECNO TOOL of the PRODUCTS to be replaced as well as all expenses of shipping and delivery of the new PRODUCTS, shall remain at the charge of CUSTOMER.

9.16. It is agreed that any complaints or objections do not entitle the CUSTOMER to suspend or to delay payment of the Products as well as payment of any other supplies.

10 CONFIDENTIALITY

10.1 All technical information or otherwise, which the Parties will exchange under this contract shall be considered confidential and may be used exclusively for purposes related to the subject of the Contract, and may

inerenti all'oggetto del Contratto, mentre non potranno essere trasferiti a terzi senza il preventivo consenso scritto dell'altra Parte.

10.2 In particolare, le Parti si impegnano a non copiare, duplicare, riprodurre o registrare in ogni forma con ogni mezzo le informazioni riservate, salvo che ciò non sia strettamente necessario per l'esecuzione del Contratto.

10.3 Tale impegno deve intendersi assunto dalle Parti, oltre che per sé medesime, per i propri dipendenti e per i propri collaboratori o consulenti che, a qualsiasi titolo, siano eventualmente coinvolti nel rapporto, verificando in ogni caso che esse siano portate a conoscenza esclusivamente delle persone strettamente necessarie all'esecuzione dell'oggetto del Contratto.

11 PROPRIETÀ' INTELLETTUALE

11.1 Tutti i dati, informazioni, documenti e diritti di proprietà intellettuale, siano essi registrati o meno, in qualunque forma trasmessi, rimangono di esclusiva proprietà di EURO TECNO TOOL e sono forniti al CLIENTE al solo scopo di eseguire il Contratto.

11.2. Qualsiasi disegno o documento tecnico che permetta la fabbricazione o il montaggio dei PRODOTTI venduti o di loro parti e sia rimesso al CLIENTE, sia prima che dopo la stipulazione del Contratto, rimane di esclusiva proprietà di EURO TECNO TOOL.

11.3. Il CLIENTE si impegna a non utilizzare tali dati, informazioni, documenti, disegni e diritti di proprietà intellettuale ricevuti per ragioni diverse da quelle previste dal Contratto, né a comunicare a terzi, riprodurre o concedere in licenza tale materiale senza esplicita e preventiva autorizzazione scritta da parte di EURO TECNO TOOL.

11.4. Il CLIENTE si impegna a restituire a EURO TECNO TOOL tutta la documentazione ricevuta e ogni eventuale copia a semplice richiesta di EURO TECNO TOOL ogniqualvolta detta documentazione non sia più necessaria per l'esecuzione del Contratto e/o per l'utilizzo della fornitura, salvo quanto diversamente pattuito tra le Parti.

11.5 In ogni caso, qualora l'oggetto del Contratto venga eseguito da EURO TECNO TOOL su specifica documentazione tecnica del CLIENTE, EURO TECNO TOOL non assume alcuna responsabilità per eventuali violazioni di diritti di proprietà industriale di terzi e il CLIENTE si impegna a tenere indenne EURO TECNO TOOL.

11.6. Il CLIENTE garantisce a EURO TECNO TOOL di essere autorizzato all'utilizzo delle immagini e delle informazioni riportati nelle Grafiche e nei Disegni Costruttivi forniti a EURO TECNO TOOL e, quindi, che il loro utilizzo non viola diritti di proprietà industriale e/o intellettuale di terzi.

11.7. Quando richiesto, EURO TECNO TOOL realizzerà il PRODOTTO secondo i disegni tecnici forniti e le direttive tecniche impartite dal CLIENTE. Il CLIENTE terrà EURO TECNO TOOL indenne e manlevata contro qualsiasi richiesta di risarcimento danni conseguente o comunque riconducibile alla violazione di diritti di proprietà industriale e/o intellettuale di terzi.

not be transferred to third parties without the prior written consent of the other Party.

10.2 In particular, the Parties undertake not to copy, duplicate, reproduce or record, in any form, confidential information, unless this is not strictly necessary for the execution of the Contract.

10.3 This commitment must be understood of the Parties, as well as for themselves, for their employees and for their associates or consultants who, for whatever reason, are possibly involved in the relationship, making sure, in any case, that confidential information shall be brought to the notice only of persons who absolutely need to execute the object of the Contract.

11 INTELLECTUAL PROPERTY

11.1 All data, information, documents and intellectual property rights, whether registered or not, in whatever form transmitted, shall remain the exclusive property of EURO TECNO TOOL and are provided to CUSTOMER solely to execute the Contract.

11.2 Any technical drawing or technical document that will allow the manufacture or the assembly of the PRODUCTS sold or parts of them, anyway remitted to the CUSTOMER, it remains the exclusive property of EURO TECNO TOOL.

11.3. The CUSTOMER agrees not to use such data, information, documents, technical drawings and intellectual property rights received for reasons not provided by the Contract, and not to divulge, reproduce or license such material without the express prior written consent of EURO TECNO TOOL.

11.4. The CUSTOMER agrees to return to EURO TECNO TOOL all the documentation received and all copies at the simple request of EURO TECNO TOOL whenever such documentation is no longer required for the execution of the Contract and/or for the use of the PRODUCT, unless otherwise agreed between the Parties.

11.5 In any case, if the object of the Contract is executed by EURO TECNO TOOL on specific technical documentation of the CUSTOMER, EURO TECNO TOOL assumes no responsibility for any infringement of industrial property rights of third parties and the CUSTOMER agrees to indemnify EURO TECNO TOOL.

11.6. The CUSTOMER warrants to EURO TECNO TOOL that he has permission to use the images and information contained in graphics and construction drawings provided to EURO TECNO TOOL and, therefore, that their use does not violate industrial property rights and/or copyrights of third parties.

11.7. If required, EURO TECNO TOOL will make the PRODUCT according to the technical drawings provided and the technical guidelines issued by the CUSTOMER. The CUSTOMER will indemnify hold harmless EURO TECNO TOOL against any claim for damages resulting or otherwise attributable to the infringement of intellectual property rights and/or copyrights of third parties.

12. RISOLUZIONE CONTRATTUALE

EURO TECNO TOOL potrà risolvere il contratto con effetti immediati nei seguenti casi: a) qualora il CLIENTE non adempia agli obblighi previsti dalle condizioni generali e particolari di vendita; b) qualora lo stato delle condizioni economiche del CLIENTE sia tale da far ragionevolmente presumere l'insolvibilità del CLIENTE.

13. CLAUSOLE CONCLUSIVE

13.1. L'eventuale nullità di tutte o alcune clausole di cui alle presenti condizioni generali di vendita non estenderà i suoi effetti alle altre disposizioni contrattuali; le parti provvederanno a sostituire, se e in quanto possibile, le clausole nulle con altri patti validi aventi un contenuto equivalente o simile.

13.2. Qualsiasi deroga alle presenti condizioni generali di vendita dovrà essere pattuita in forma scritta e di comune accordo tra le Parti e la sua validità ed efficacia sarà, in ogni caso, limitata allo specifico contratto per cui è stata concordata.

13.3. Qualora una delle parti ometta di intraprendere un'azione giudiziale o di esercitare un diritto in base alle presenti condizioni generali di vendita, tale comportamento di acquiescenza non potrà essere interpretato come una definitiva rinuncia a esercitare in futuro la stessa azione giudiziale o lo stesso diritto.

13.4. Il testo in lingua italiana delle presenti condizioni generali di vendita, anche se redatte in più lingue, sarà considerato l'unico testo autentico ai fini della loro interpretazione.

14. LEGGE APPLICABILE – FORO COMPETENTE

14.1. Le presenti condizioni generali di vendita sono regolate dalla Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci e dalla legge italiana con riferimento alle materie non disciplinate da tale Convenzione.

14.2. Il Tribunale di Parma (Italia) avrà la competenza esclusiva su tutte le controversie che possano originarsi con riferimento alla validità, all'interpretazione e all'esecuzione delle presenti condizioni generali di vendita.

12. EARLY TERMINATION

EURO TECNO TOOL shall be entitled to terminate this Agreement in the following cases: a) in the event the CUSTOMER breaches any provision under general and particular conditions and terms of sale; b) CUSTOMER's financial conditions reasonably allow EURO TECNO TOOL to assume that the CUSTOMER will become insolvent.

13. FINAL PROVISIONS

13.1. Possible nullity of any or all provisions herein shall not invalidate any remaining contractual provisions; the parties, if possible, shall replace any invalid provisions with valid clauses having equivalent or the closest contents.

13.2 Any and all derogation from these General Sales Conditions shall be agreed in writing by the Parties, and its validity and effectiveness shall in any case be limited to the specific contract in relation to which said derogation has been agreed.

13.3. Should either party fail to take any action or assert any right hereunder, such acquiescence shall not be interpreted as a waiver to take any action or assert any right in the future.

13.4. The Italian text of these general conditions of sale, regardless of any translation in any other language, shall be the only authentic text for the purpose of the interpretation thereof.

14. APPLICABLE LAW – COMPETENT JURISDICTION

14.1. These general conditions of sale shall be governed by the United Nations Convention on the International Sales of goods and, with respect to any matters not covered by such Convention, by the laws of Italy.

14.2. The Tribunal of Parma (Italy) shall have exclusive jurisdiction over any dispute arising out of or in connection with the validity, interpretation and performance these general conditions of sale.